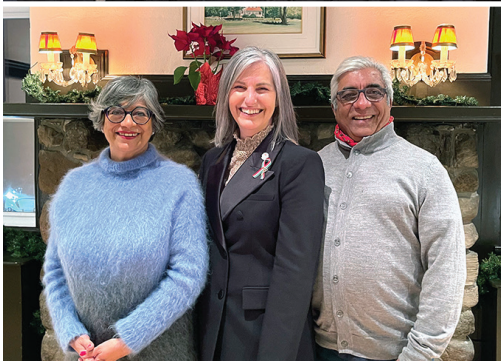




MOT DE LA MAIRESSE



L'année 2024 a débuté dans la joie alors que le conseil saluait les citoyennes et citoyens lors de la réception de la Levée du Nouvel An le 1^{er} janvier au Centre communautaire Fritz. Des feux d'artifice ont illuminé le ciel nocturne et le spectacle a été apprécié de tous. Un grand merci à l'Association des Résidents de Baie-D'Urfé pour ces magnifiques feux d'artifice, qui ont été reportés à plusieurs reprises au cours de l'été.

Ce fut un plaisir pour moi de participer à plusieurs rassemblements bénévoles pendant la période des fêtes, ainsi qu'à la 2^e édition de l'événement annuel de chorale de Noël porte à porte, avec un arrêt spécial pour chanter avec les résidents de Maxwell, organisé gracieusement par Gillian Bennett. Ces occasions de se rencontrer et d'avoir des conversations enrichissantes avec vous, nos résidentes et résidents, sont des moments que je chéris.

Le samedi 10 février, joignez-vous au plaisir du *Winterfest* organisé par l'Association des Résidents. En collaboration avec cet événement, essayez une nouvelle activité hivernale et faites du *fat bike* dans la ville, participez à un atelier de fabrication de mangeoires à oiseaux hivernales et apportez vos blocs de glace gelée pour soutenir le Conseil jeunesse dans la construction d'un mur de glace coloré.

En mars, le *Lakeshore Light Opera* est de retour au Collège Vanier avec « The Grand Duke » de Gilbert & Sullivan. Billets : www.llo.org Notre ville est fière de pouvoir compter sur le talent des résidents Cameron Black, Talib Hussain et de leur fille Sonia, qui ne manqueront pas d'enchanter les spectateurs grâce à leurs talents vocaux et théâtraux. Profitez de votre soirée en sachant que les fonds seront utilisés pour améliorer la qualité des soins à l'Hôpital général du Lakeshore en achetant des équipements « à valeur ajoutée » qui ne sont pas traditionnellement financés par les budgets hospitaliers et les subventions gouvernementales.

MAYOR'S MESSAGE

2024 began with good cheer as council greeted citizens on January 1st at the New Year's Levee reception at Fritz Farm. Fireworks filled the early night sky and the views were enjoyed by all. Thanks goes to the Baie-D'Urfé Citizens Association for this wonderful display, as a result of several postponements during the summer.

It was my pleasure to join several volunteer holiday gatherings as well as the 2nd Annual Door to Door Carolling event with a special stop singing along with residents at the Maxwell; graciously organized by Gillian Bennett. These opportunities of connection and enriching conversations with you, our residents, are moments I cherish.

Join the fun on Saturday, February 10th at Winterfest organized by the C.A. In collaboration with this event; try a new winter activity and fat bike around the town, join a workshop on making winter bird feeders and bring your frozen ice blocks to support Junior Council in building a colourful ice wall.

In March, Lakeshore Light Opera is back at Vanier College with Gilbert & Sullivan's "The Grand Duke". Tickets: www.llo.org Our town is proud to have the dedication of residents Cameron Black, Talib Hussain and daughter Sonia who are sure to delight, setting the stage with their vocal & theatrical talents. Enjoy your evening knowing that funds go to improving the quality of care at the Lakeshore General Hospital with the purchasing of "added value" equipment not traditionally funded by hospital budgets & government grants.

Heidi Ektvedt
Mairesse | Mayor



COMMUNIQUÉ DU CONSEIL

Alors que j'écris ceci en ce début janvier, je tiens tout d'abord à vous souhaiter à tous une bonne année, en espérant que 2024 vous apportera paix, santé et joie !

Je réalise que certains d'entre nous accueillent la nouvelle année avec de véritables préoccupations concernant les changements climatiques, les conflits internationaux, l'augmentation du coût de la vie, pour n'en nommer que quelques-uns. En effet, ce sont des crises non résolues auxquelles, en tant qu'individus, nos moyens d'intervention sont limités.

Cependant, je crois que les communautés qui sont animées par des valeurs et des objectifs communs ont le pouvoir de favoriser un changement positif, et je crois également que Baie-D'Urfé est l'une de ces communautés. En effet, ses résidents sont en mesure de travailler ensemble (et le font !) pour faire face à divers défis et menaces.

La lutte contre les changements climatiques est un bon exemple, parmi tant d'autres, de la manière dont Baie-D'Urfé agit en tant que front uni, prenant des mesures collectives pour préserver, et même enrichir, ce que la nature nous a offert. La protection de l'environnement demeurera une variable importante lorsque de nouvelles mesures et initiatives seront évaluées par la Ville, ses comités consultatifs et ses organismes communautaires et résidents engagés.

Oui, nous ne pouvons pas changer le monde, mais nous pouvons le rendre un peu meilleur. Puisse notre esprit communautaire continuer à prévaloir, à BDU et ailleurs.

Nadia Bissada
Conseillère | Councillor

COUNCIL COMMUNIQUÉ

As I am writing this in early January, I would like to start by wishing you all a Happy New Year and hoping that 2024 will bring Peace, Health and Joy!

I realize that some of us are welcoming the new year with real concerns about Climate Change, international conflicts, higher cost of living, to name a few. Indeed, these are unresolved crises that we, as individuals, can do little to address.

I do believe though that communities with shared values and goals have the power to bring positive change. And I do believe also that Baie-D'Urfé is one such community, whose residents can, and do, work together to face various challenges and threats.

Addressing Climate Change is one good example (one of many) of how Baie-D'Urfé has been acting as a united front, taking collective action to preserve, and even enrich, what nature has offered us. Protection of the environment will continue to be an important variable when new measures and initiatives are evaluated by the Town, by its advisory committees and by its community organizations and committed residents.

Yes, we cannot change the world but we can make it a little better. May our community spirit continue to prevail, in BDU and beyond.



baie-durfe.qc.ca



CHRONIQUE ENVIRONNEMENTALE



Photo : Guido Socher

Accent sur les oiseaux, pollinisateurs et papillons en 2024

Cette année, notre engagement persiste dans la préservation des pollinisateurs et des papillons, tout en élargissant notre accent pour inclure la protection des oiseaux parmi nos priorités.

Saviez-vous que plusieurs espèces d'oiseaux choisissent de passer l'hiver au Québec malgré les conditions froides, évitant ainsi la migration vers des régions aux climats plus chauds ? De plus, les oiseaux qui nichent dans le Grand Nord, la toundra, et l'Arctique viennent hiverner à proximité de chez nous, attirés par une alimentation abondante et des températures plus clémentes.

Un fait intéressant : pour survivre aux températures hivernales, plusieurs espèces d'oiseaux baissent leur température corporelle durant la nuit afin de conserver l'énergie.

Si vous êtes intéressés par l'observation des oiseaux et que vous souhaitez faire du *Birdwatching*, la station d'observation la plus proche se situe à l'arboretum Morgan. Nous avons également prévu des séances d'observation des oiseaux à Baie-D'Urfé tout au long des saisons du printemps, de l'été et de l'automne. Pour rester informé sur ces événements, assurez-vous de vous abonner à notre infolettre et de suivre la page *Facebook* de la Ville.

ENVIRONMENTAL REVIEW



Photo : Richard Gregson

Focus on birds, pollinators, and butterflies in 2024

This year, our commitment continues in the preservation of pollinators and butterflies, while expanding our focus to the protection of birds among our priorities.

Did you know that several bird species choose to spend the winter in Québec despite the cold conditions, avoiding migration to regions with warmer climates? Moreover, birds nesting in the Far North, the tundra, and the Arctic come to winter near us, attracted by abundant food and milder temperatures.

An interesting fact: to survive the winter temperatures, several bird species lower their body temperature during the night to conserve energy.

If you are interested in birdwatching, the nearest observation station is at the Morgan Arboretum. We have also planned bird observation sessions in Baie-D'Urfé throughout the spring, summer, and fall seasons. To stay informed about these events, be sure to subscribe to our newsletter and follow the Town's *Facebook* page.





Rappel : Vidange des fosses septiques et renouvellement des contrats d'entretien

Veillez noter que la vidange des fosses septiques du côté OUEST est prévue cette année.

Nous vous prions de bien vouloir procéder au renouvellement de vos contrats d'entretien pour vos systèmes septiques et de nous faire parvenir une copie par courriel à l'adresse **environnement@baie-durfe.qc.ca**. Conformément au règlement Q-2, r. 22 *Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées*, il est impératif pour tous les propriétaires de systèmes secondaires avancés et systèmes tertiaires, y compris les systèmes Hydro-Kinetic, de procéder à cette démarche annuelle. Nous apprécions grandement votre collaboration dans ces procédures essentielles.

Reminder: Septic tank emptying and maintenance contracts renewal

Please note that septic tank emptying on the WEST side is scheduled for this year.

We kindly request you to proceed with the renewal of your maintenance contracts for your septic systems and to send us a copy by email to **environnement@baie-durfe.qc.ca**. In accordance with By-law Q-2, r. 22 *Regulation respecting waste water disposal systems for isolated dwellings*, it is imperative for all owners of advanced secondary and tertiary systems, including Hydro-Kinetic systems, to carry out this annual procedure. We greatly appreciate your cooperation in these essential procedures.



Un engagement écologique au quotidien

La division environnement tient à mettre en lumière les actions de nos résidentes et résidents en faveur de la protection de l'environnement ! Chaque jour, votre engagement se manifeste, entre autres, par le tri de vos déchets dans différentes catégories telles que le recyclage, les matières organiques, les encombrants, les branches, les appareils électroniques, les piles et les halocarbures.

Merci à chacun d'entre vous !

A daily commitment to the environment

The environment division would like to highlight the actions of our residents in favor of environmental protection! Each day, your commitment is evident, among other things, through the sorting of your waste into various categories such as recyclables, organic waste, bulky items, branches, electronic devices, batteries, and halocarbons.

Thank you to each one of you!

baie-durfe.qc.ca



CHRONIQUE LOISIRS



Printemps en mouvement : Découvrez le programme de loisirs pour le printemps 2024

Le renouveau printanier s'annonce prometteur avec une gamme d'activités sportives, relaxantes et artistiques dans le cadre du programme de loisirs pour le printemps 2024 proposé par la Ville. Ce programme offre une variété d'activités divertissantes, adaptées à tous les niveaux et à tous les âges.

Que vous recherchiez l'énergie de la danse, la vitalité de l'exercice, la sérénité du yoga ou l'expression artistique, notre programme propose des activités variées pour satisfaire tous les goûts.

Retrouvez toutes les informations concernant les cours disponibles, les dates, les coûts et les modalités d'inscription sur notre site Web au baie-durfe.qc.ca.

Les inscriptions sont ouvertes à partir du 19 février pour les résidents et du 4 mars pour les non-résidents. Pour réserver votre place ou obtenir de

plus amples informations, veuillez envoyer un courriel à loisirs@baie-durfe.qc.ca. Un soutien téléphonique est offert en composant le **438 230-3781**.



LEISURE REVIEW



Spring in motion: Explore the 2024 Spring Recreation Program

The spring renewal promises an exciting array of sports, relaxing, and artistic activities as part of the 2024 Spring Recreation Program offered by the Town. This program provides a diverse range of entertaining activities suitable for all levels and ages.

Whether you're seeking the energy of dance, the vitality of exercise, the serenity of yoga or artistic expression, our program offers a variety of activities to cater to every taste.

Find all the details about available courses, dates, costs, and registration procedures on our Website at baie-durfe.qc.ca.

Registrations are open from February 19 for residents and from March 4 for non-residents. To secure your spot or obtain more information, please email loisirs@baie-durfe.qc.ca. Telephone support is also available at **438-230-3781**.





Rappel : Prêt gratuit de fat bikes

Samedi 10 février 2024 | 11 h à 15 h

Envie d'essayer le vélo à pneus surdimensionnés ? Ne manquez pas l'occasion de vous initier à la pratique du *fat bike*. Le samedi 10 février, des *fat bikes* seront mis gratuitement à la disposition des résidents de Baie-D'Urfé devant le Centre communautaire Fritz.

- ▶ Prêt de 20 minutes par personne ;
- ▶ 10 *fat bikes* | Tailles adultes et enfants ;
- ▶ Casque obligatoire (lunettes recommandées) ;
- ▶ Carte d'identité en consigne pendant le prêt ;
- ▶ Aucune réservation requise. Premier arrivé, premier servi.

Pour toute question, veuillez envoyer un courriel à loisirs@baie-durfe.qc.ca.

Faites de votre événement un moment inoubliable dans nos salles communautaires

La Ville de Baie-D'Urfé vous offre la possibilité d'organiser vos événements culturels, sportifs et personnels dans les salles du Centre communautaire Fritz et de la Grange rouge.

Pour faciliter l'accès aux disponibilités, aux tarifs et aux équipements offerts, une plateforme de réservation des salles communautaires est disponible sur notre site Web au baie-durfe.qc.ca.

Des tarifs préférentiels sont offerts aux résidents et associations communautaires reconnues.

Faites votre demande de réservation en ligne dès maintenant et transformez votre journée spéciale en un moment inoubliable dans nos salles communautaires !



Photo : Alex Tran

Reminder: Free loan of fat bikes

Saturday, February 10, 2024 | 11 a.m. – 3 p.m.

Want to try a bike with oversized tires? Don't miss this chance to try out a fat bike. On Saturday, February 10, fat bikes will be available free of charge to Baie-D'Urfé residents in front of the Fritz Community Centre.

- ▶ Loan of 20 minutes per person
- ▶ 10 fat bikes | Adult and children sizes
- ▶ Helmet mandatory (goggles recommended)
- ▶ Identity card on deposit during the loan
- ▶ No reservation required. First come, first served

If you have any questions, please send an email to loisirs@baie-durfe.qc.ca.

Make your event unforgettable in our community halls

The Town of Baie-D'Urfé offers you the possibility of organizing your cultural, sports and personal events in its community halls of the Fritz Community Centre and the Red Barn.

To facilitate access to availability, rates and available equipment, a community hall reservation platform is available on our Website at baie-durfe.qc.ca. Preferential rates are offered to residents and recognized community associations.

Make your online reservation request now and turn your special day into an unforgettable moment in our community halls!

baie-durfe.qc.ca



QUOI DE NEUF



Conseil jeunesse

RÉUNION MENSUELLE

Mardi 27 février 2024 | 19 h à 20 h 30
Au Centre communautaire Fritz

SOIRÉE DES JEUX

Vendredi 23 février 2024 | 19 h à 21 h
À la Grange rouge
Pour les 10 à 17 ans

RESTEZ EN CONTACT

Suivez la page Instagram du Conseil jeunesse pour être au courant des dernières nouvelles.

@laurence_juniorcouncil

Photos citoyennes : Appel aux photographes amateurs

Vous aimez prendre des clichés de couchers de soleil sur le lac, capturer des images de la faune ou encore saisir des instants inoubliables à Baie-D'Urfé ?

Nous sommes à la recherche de photos haute résolution, peu importe la saison, pour nos différents canaux de communication. Si vous êtes intéressés à ce qu'elles figurent dans nos prochaines communications, faites-nous les parvenir à communications@baie-durfe.qc.ca.

WHAT'S NEW



Photo : Guido Socher

Junior Council

RÉUNION MENSUELLE

Tuesday, February 27, 2024 | 7 to 8:30 p.m.
At Fritz Community Centre

GAMES NIGHT

Friday, February 23, 2024 | 7 to 9 p.m.
At the Red Barn
For ages 10 to 17

STAY IN TOUCH

Follow the Junior Council's Instagram page to stay up to date on the latest news.

@laurence_juniorcouncil

Citizens' photos: Call for amateur photographers

Do you enjoy taking snapshots of sunsets on the lake, capturing amazing pictures of our wildlife or unforgettable moments in Baie-D'Urfé?

We are looking for high-resolution photos, regardless of the season, for our various communication channels. If you are interested in having them featured in our upcoming communications, please send them to communications@baie-durfe.qc.ca.

TAXES MUNICIPALES 2024

DATES D'ÉCHÉANCE

1^{er} VERSEMENT : **22 février**

2^e VERSEMENT : **22 mai**



2024 MUNICIPAL TAXES

DUE DATES

1st INSTALMENT: **February 22**

2nd INSTALMENT: **May 22**



Opportunités d'emploi à Baie-D'Urfé : Récapitulatif du Salon de PME MTL Ouest-de-l'Île

Le 10 novembre dernier, PME MTL Ouest-de-l'Île a organisé un salon de l'emploi qui a réuni plusieurs employeurs du parc industriel de Baie-D'Urfé ainsi que des chercheurs d'emploi de notre communauté.

Le salon, qui s'est déroulé à l'hôtel Marriott Courtyard dans le parc industriel, a offert aux chercheurs d'emploi l'opportunité d'entrer en contact avec des recruteurs provenant de grandes entreprises établies dans le parc industriel de Baie-D'Urfé. Des représentants d'entreprises œuvrant dans des secteurs variés tels que la technologie, la fabrication et d'autres domaines étaient présents afin de présenter leurs entreprises et d'interagir avec des candidats potentiels.

Un grand MERCI à PME MTL Ouest-de-l'Île pour l'organisation de cet événement.



Job Opportunities in Baie-D'Urfé: Recap of PME MTL West Island Job Fair

On November 10, PME MTL West Island organized a Job Fair that brought together several employers from the industrial park of Baie-D'Urfé along with job seekers from our community.

The fair, held at the Marriott Courtyard hotel in the industrial park, provided job seekers with the opportunity to connect with recruiters from major companies established in the Baie-D'Urfé industrial park. Representatives from companies in various sectors such as technology, manufacturing, and other fields were present to showcase their businesses and interact with potential candidates.

A big THANK YOU to PME MTL West Island for organizing this event.

Huit années de dévouement en tant que gardien de nuit : bonne retraite David Kingsland !

Un grand merci à David Kingsland d'avoir assuré la sécurité de notre communauté au cours des huit dernières années en tant que gardien de nuit ! Nous soulignons son dévouement et lui souhaitons une joyeuse retraite.

Eight years of dedication as a Night Guard: Happy retirement David Kingsland!

A big thank you to David Kingsland for ensuring the safety of our community over the past eight years as a night guard! We acknowledge his dedication and wish him a joyful retirement.

